

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1949.

SÉANCE DU 25 OCTOBRE 1949.

Proposition de loi modifiant l'alinéa 3 de l'article 4 de la loi du 28 juin 1932, réglant l'emploi des langues en matière administrative.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Cette proposition reprend celle déposée le 18 février 1948 par M.M. Buisseret et Allard et devenue caduque par suite de la dissolution. Et elle était motivée comme suit :

L'alinéa 3 de l'article 4 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative porte :

« En vue d'assurer le maintien de l'unité de jurisprudence, il sera placé, pour autant que de besoin, à côté de chaque fonctionnaire supérieur assurant une direction de service, un adjoint bilingue du même grade ou du grade immédiatement inférieur, choisi dans le service intéressé. »

Cette disposition paraît logique à première vue et ne pas rompre, entre Flamands et Wallons, l'équilibre des influences dans les administrations.

En fait, les fonctionnaires considérés comme bilingues sont presque exclusivement flamands. Quand ils dirigent un service ils sont, en fait, les seuls maîtres. Au contraire, les unilingues, qui sont tous wallons, sont tenus d'associer à toute leur activité un adjoint qui partage, en fait, leur autorité et souvent, grâce à sa connaissance directe de tous les dossiers, peut exercer une influence dominante.

Afin de mettre plus d'harmonie dans l'exercice des fonctions supérieures des administrations centrales, il convient d'adjoindre à tout fonctionnaire supérieur qui dirige un service un fonctionnaire appartenant à l'autre rôle linguistique.

J. ALLARD.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1949.

VERGADERING VAN 25 OCTOBER 1949.

Wetsvoorstel tot wijziging van lid 3 van artikel 4 der wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dit voorstel herneemt het op 18 Februari 1948 door de hh. Buisseret en Allard ingediende en door de ontbinding vervallen voorstel. Het was toegelicht als volgt :

Lid 3 van artikel 4 der wet op het gebruik der talen in bestuurszaken luidt :

« Met het oog op de eenheid in de administratieve rechtspraak wordt, voor zover nodig, aan ieder hogere ambtenaar die aan het hoofd van een dienst staat, een tweetalig ambtenaar van dezelfde of van de onmiddellijk lagere graad uit de belanghebbende dienst toegevoegd. »

Op het eerste zicht schijnt die bepaling logisch te zijn en het evenwicht tussen Vlamingen en Walen in de besturen niet te verbreken.

Feitelijk zijn de als tweetalig beschouwde ambtenaren bijna uitsluitend Vlamingen. Wanneer zij een dienst leiden, zijn zij feitelijk heer en meester. Daarentegen zijn de eentaligen, allen Walen, verplicht bij al hun werkzaamheden een adjunct te betrekken, die feitelijk hun gezag deelt en vaak, dank zij een rechtstreekse kennis van alle dossiers, een overwegende invloed kan uitoefenen.

Om meer harmonie in de uitoefening van de hogere ambten in de hoofdbesturen te brengen, dient aan iedere hogere ambtenaar die een dienst leidt, een ambtenaar van de andere taalrol toegevoegd te worden.

Proposition de loi modifiant l'alinéa 3 de l'article 4 de la loi du 28 juin 1932, réglant l'emploi des langues en matière administrative.

ARTICLE UNIQUE.

L'alinéa 3 de l'article 4 de la loi du 28 juin 1932 réglant l'emploi des langues en matière administrative est remplacé par la disposition suivante :

« En vue d'assurer le maintien de l'unité de jurisprudence et de sauvegarder les intérêts des deux régions linguistiques, il sera placé à côté de chaque fonctionnaire supérieur assurant une direction de service un adjoint du même grade ou du grade immédiatement inférieur, choisi dans le service intéressé et appartenant à l'autre rôle linguistique. »

J. ALLARD.
E. YERNAUX.
R. GEORGE

Wetsvoorstel tot wijziging van lid 3 van artikel 4 der wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

ENIG ARTIKEL.

Lid 3 van artikel 4 der wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken, wordt vervangen door wat volgt :

« Ter handhaving van de eenheid in de rechtspraak en ter vrijwaring van de belangen van beide taalstreken, wordt aan iedere hogere ambtenaar die aan het hoofd van een dienst staat, een ambtenaar met dezelfde of met de onmiddellijk lagere rang, uit de betrokken dienst, doch van de andere taalrol, toegevoegd ».